

ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

QUALIFICATION | 6TQ-6AQ/7P

# CESS2015

## FRANÇAIS

### GUIDE DE CORRECTION



L'épreuve externe certificative commune au terme de l'enseignement secondaire supérieur (CESS) évalue actuellement la **compréhension à la lecture de textes à visée informative et la réponse synthétique à une question**. Sa mise en place répond à une nécessité d'**évaluer et de certifier les élèves sur une même base**.

La participation à cette épreuve est dorénavant **obligatoire**.

## COMPÉTENCES TERMINALES MOBILISÉES ET ÉVALUÉES DANS L'ÉPREUVE

La liste ci-dessous est extraite du référentiel interréseaux pour les humanités professionnelles et techniques<sup>1</sup>. Elle reprend les compétences mises en œuvre dans la présente épreuve.

### S'APPROPRIER DES OUTILS DE COMMUNICATION ET DE RÉFLEXION

#### Rechercher et traiter l'information, développer un esprit critique

- poser, se poser des questions
- recourir à des sources présentant l'information par différents moyens, y compris les nouvelles technologies de l'information et de la communication
- choisir les sources, sélectionner les informations en fonction du projet
- prendre conscience de la complexité des messages véhiculés par les médias

#### Intégrer les acquis et les organiser

- pouvoir conduire un raisonnement logique jusqu'à une conclusion argumentée
- recourir à différents types de raisonnement ou de démarche : analogique, inductif, déductif... dans la résolution d'une situation problème
- dans la résolution d'une situation-problème, envisager et croiser différents points de vue : scientifique, technique, économique, socioculturel, éthique
- réinvestir les acquis dans une situation-problème nouvelle

#### Communiquer

- adapter la forme et le contenu du message au récepteur
- pratiquer la langue française : pratiquer la langue avec clarté, en perfectionner l'usage dans les principales situations de communication
- élargir le lexique, appliquer les principales règles de syntaxe afin d'exprimer une pensée compréhensible

<sup>1</sup> <http://www.enseignement.be/index.php?page=25189>

# MODES DE QUESTIONNEMENT, PROCESSUS ET STRATÉGIES DE LECTURE, PROCÉDURES DE RÉOLUTION

Le tableau de la page 13 permet de mieux comprendre le choix des questions, de mesurer leur degré de difficulté et d'opérer, pour qui le souhaite, une analyse plus fine des réponses des élèves dans un but diagnostique. Il peut également constituer une aide à la réalisation des questionnaires de lecture de l'enseignant.

## CRITÈRES PRIS EN COMPTE

- Les stratégies de lecture :
  - lecture intégrale
  - lecture globale
  - lecture analytique
  - lecture sélective (pour localiser une information)
- Les processus de lecture à mobiliser pour répondre :
  - dégager / sélectionner des informations explicites
  - découvrir les informations implicites (inférer)
  - comparer des informations issues de plusieurs documents.
- La procédure de résolution que doit mettre en œuvre l'élève pour répondre en fonction du type de question<sup>2</sup> :
  - recopier des éléments du texte
  - reformuler des éléments du texte
  - inférer la réponse à partir de plusieurs indices du texte

---

<sup>2</sup> Sources : typologie inspirée de R. GOIGOUX et proposée dans *Pistes didactiques, Évaluation externe non certificative - Lecture et production d'écrits - 2<sup>e</sup> année de l'enseignement secondaire*, Ministère de la Communauté française, 2007.

# CRITÈRES DE CORRECTION

Toute réponse non anticipée mais estimée correcte par le professeur sera acceptée.

## PARTIE 1

### QUESTION 1

**POINTS** : 10

**PONDÉRATION** : 2 points par réponse correcte

Une formulation elliptique sera pénalisée

L'élève peut reformuler le contenu du texte sans être pénalisé

### RÉPONSES ATTENDUES

#### §3/4

- Possibilité de s'évader du quotidien
- Possibilité de nouer sur le long terme une relation intime avec les personnages
- Possibilité de nourrir notre imaginaire pour modifier nos comportements
- Possibilité d'évoluer, de vieillir en même temps que les personnages qui sont comme nous : fragiles, contradictoires, imparfaits, faillibles et capables de surmonter les difficultés

#### §1/5/6

- Éclairage nouveau apporté par l'identification à des personnages qui vivent des relations difficiles.
- Sentiment d'apaisement grâce à l'identification à des personnages qui vivent des conflits intérieurs (sentiment d'impuissance, doutes, culpabilité, dilemme...)

#### §2/7

- Occasion de libérer nos émotions grâce aux séries (cf. catharsis)
- Déculpabilisation, consolation grâce aux personnages marqués psychologiquement

### IDÉES CLÉS :

- Possibilité d'évasion (relative « liberté », échappatoire)
- Développement de la créativité dans la perspective d'évolution personnelle, de compréhension de sa vie
- Apaisement psychique
- Déculpabilisation, évacuation des tensions intérieures

## QUESTION 2

POINTS : 14

PONDÉRATION : 1 point par réponse correcte et complète

Un maximum de caractéristiques est nécessaire pour obtenir un point dans la colonne de gauche

### RÉPONSES ATTENDUES

Intervenants	Ce qu'on sait d'eux	Ce qu'ils disent
Marc Zaffran - Martin Winkler	Auteur, médecin	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Le succès des séries résulte de la variété de leurs personnages, du suspense et de la continuité.</li><li>▪ Comme toute œuvre de fiction, les séries nous confrontent à des situations difficiles et nous apprennent à y faire face.</li><li>▪ Elles nous conduisent à anticiper les séries suivantes.</li></ul>
Baptiste	Télespectateur, 18 Ans	Les séries incitent à la réflexion car elles placent le spectateur face à des situations familières.
Johann	Jeune femme, fan de <i>Friends</i>	Les séries permettent au spectateur de relativiser certaines situations auxquelles il est confronté dans sa vie personnelle.
Thibaut de Saint-Maurice	Auteur, professeur de philosophie	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Les séries combinent plusieurs histoires.</li><li>▪ Elles cultivent le suspense.</li><li>▪ Elles abordent les grandes questions que chacun se pose.</li><li>▪ Les héros ne sont pas stéréotypés.</li><li>▪ Le spectateur est actif.</li><li>▪ Les histoires sont ouvertes.</li></ul>
Jean-Michel	Homme d'âge mûr	Les séries offrent un reflet fidèle de la société avec ses drames et ses personnages admirables.
Elvire	Jeune femme	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Les personnages des séries sont proches de nous.</li><li>▪ Les personnages de série sont si attachants qu'ils peuvent nous rendre accros.</li></ul>
Pendle	Non précisé	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ Tous les domaines sont traités : humour, thriller, drame, fantastique.</li><li>▪ Une série, c'est tellement plus qu'un film. Les personnages ont plus de profondeur.</li><li>▪ On peut développer une véritable relation factice avec eux...</li></ul>

### QUESTION 3

POINTS : 16

PONDÉRATION : 2 points par réponse correcte

#### RÉPONSES ATTENDUES

Le tableau suivant reprend les passages qui apportent des éléments de réponse à la question et il permet au correcteur d'évaluer la reformulation de l'élève

	Document 2	Document 3
Variété	<p>Il n'y a pas un seul mais plusieurs personnages</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>« Il y a plusieurs trames narratives qui se tissent les unes aux autres. Cela rend les <b>personnages complexes et non stéréotypés</b>. » (Thibaut de Saint-Maurice)</li> <li>« <b>Tous les domaines</b> sont traités : humour, thriller, drame, fantastique. » (Pendle)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Feuilleton : « Pour que cela fonctionne, <b>les scénaristes multiplient les personnages</b>, de façon à ce que les <b>caractères et les intrigues</b> soient suffisamment <b>variés</b> [...] »</li> <li>Formula show et feuilletons : « [...] <b>l'évolution subtile</b> des personnages, les relations entre eux et les <b>épisodes spéciaux</b> qui dérogent à la formule de base seront notés et appréciés comme une volonté de <b>ne pas faire un show monolithique</b> insensible au temps qui passe. »</li> <li>Formula show : « [...] univers qui s'enrichit à chaque épisode, et une <b>gradation des enjeux</b> qui se présentent aux personnages. <b>L'évolution</b> de ces derniers est nécessaire [...] »</li> <li>« [...] <b>L'univers de la série s'étendra et gagnera en richesse</b> à chaque épisode visionné. »</li> </ul>
Surprise	<ul style="list-style-type: none"> <li>« Les <b>rebondissements</b> sont nombreux et alimentent le <b>suspense</b>. »</li> <li>« Les séries sont des histoires ouvertes, elles doivent ménager <b>en permanence des rebondissements</b>. Ce dispositif narratif conduit le spectateur à être actif dans la réception. » (Thibaut de Saint-Maurice)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>Comment <b>orchestrer la surprise</b> [...] ? C'est bien là tout le problème [...] une explication résiderait au niveau dramaturgique [...] »</li> <li>« Pendant dix minutes, la série doit <b>accumuler</b> suffisamment de <b>tension</b> pour que nous ayons envie de voir la suite au surgissement de la publicité. »</li> <li>Formula show : « [...] <b>chaque coupure marque une avancée, une fausse piste ou un rebondissement</b> dans l'enquête. »</li> <li>Formula show : « [...] le spectateur est plongé dans un <b>mystère</b> dont les <b>clés, égrainées</b> par l'intrigue au rythme de l'épisode, <b>provoqueront</b>, si le script est bien huilé, la <b>surprise</b> énoncée plus haut. »</li> <li>Formula show : « [...] c'est aux scénaristes de redoubler d'inventivité pour que le contenu de chaque épisode les (les téléspectateurs) <b>surprenne</b> au sein de cette structure familière [...] »</li> <li>« L'ancrage du spectateur [...] passe avant tout dans la dramaturgie et la <b>capacité</b> d'une série à <b>susciter de l'intérêt</b> dans ses épisodes à durée limitée, entrecoupés de publicité. »</li> </ul>

	Document 2	Document 3
Continuité	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ « Les récits se déroulent <b>sur plusieurs années.</b> »</li> <li>■ « On imagine <b>la suite, comment vont évoluer</b> les personnages [...] »</li> <li>■ « <b>Renforcé par le temps,</b> le lien se crée avec les personnages. <b>Ils vieillissent en même temps que nous.</b> [...] »</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>■ Formula show : « [...] la série se base sur une <b>formule suivie scrupuleusement et qui se répète</b> à chaque épisode. »</li> <li>■ Feuilleton : « [...] <b>l'intrigue se déroule sur une, voire plusieurs saisons</b> [...] »</li> <li>■ Feuilleton « Le point d'ancrage se fera davantage sur le ton de la série [...] il passe avant tout dans ses <b>personnages</b> [...] <b>revenant toutes les semaines,</b> [...] »</li> <li>■ « Si le spectateur apprécie un des personnages, <b>il aura tendance à vouloir connaître son destin et le suivra jusqu'à la fin de l'épisode.</b> »</li> <li>■ « [...] <b>le but</b> ultime du format sériel, <b>est de rendre son public fidèle</b> pour qu'il revienne à chaque épisode [...] pour cela les séries doivent avoir recours à d'autres procédés [...] »</li> <li>■ Formula show : « [...] on pourrait expliquer cette <b>fidélisation par un mélange de conservation et d'évolution</b> [...] Les spectateurs [...] retrouvent une espèce de confort dans cette <b>construction similaire qui cadre chaque épisode.</b> »</li> <li>■ « Les séries feuilletonnantes se basent sur la <b>construction d'un univers qui s'enrichit</b> [...] <b>l'univers de la série s'étendra et gagnera en richesse à chaque épisode</b> visionné. »</li> <li>■ « <b>La régularité de la série, le retour des mêmes personnages</b> procurent une grande <b>familiarité</b> avec l'univers fictionnel. L'on devient certain d'y retrouver à <b>la même place décors, objets, personnes, tout comme ceux qui nous sont le plus chers.</b> »</li> <li>■ « La série, <b>capable de poursuivre son histoire pendant plusieurs années,</b> génère des univers fictionnels qui <b>semblent échapper à la clôture du roman et du film.</b> »</li> <li>■ « Ainsi, les séries télévisées tirent parti de la proximité du dispositif télévisuel pour tisser des liens privilégiés avec leurs spectateurs, notamment grâce à <b>leur régularité</b> [...] »</li> </ul>

**QUESTION 4**

Ainsi que l'explique le tableau de la page 2, la synthèse écrite permet d'évaluer conjointement des compétences de lecture et d'écriture.

L'élève est amené à lire globalement l'ensemble des documents afin d'apprécier leurs spécificités et apports particuliers à la réponse. Il les relira ensuite de manière plus analytique pour approfondir la teneur, et de façon plus sélective, afin de répertorier les concepts qu'ils développent en commun.

La réponse synthétique à la question posée rendra compte de la manière dont l'élève a lu et analysé les documents. Le résultat de sa lecture s'avère le matériau de base de l'exercice de synthèse.

En conséquence, la grille d'évaluation qui s'applique à l'épreuve distingue, à travers l'évaluation des compétences d'écriture, la part dévolue à l'évaluation de la compréhension à la lecture.

**APPRÉCIATION DES COMPÉTENCES DE LECTURE ET D'ÉCRITURE****1. RESPECT DE L'INTENTION ET DU GENRE : SYNTHÈSE EN RÉPONSE À UNE QUESTION**

La réponse synthétique à une question implique que l'élève en perçoive précisément la teneur et qu'il soit capable de repérer et de planifier les informations et les idées sur lesquelles fonder sa réponse.

Le questionnaire proposé en première partie de cette épreuve a pour objectif d'orienter la lecture du portefeuille de documents vers une sélection d'informations à réinvestir dans la tâche finale.

**1.1. PERTINENCE DE LA SÉLECTION D'INFORMATIONS**

Le texte rédigé par l'élève mettra en évidence des idées spécifiques à chacun des textes du portefeuille. Si l'élève omet l'un des trois textes ou cite superficiellement un document sans faire la preuve de sa réelle exploitation, il ne respecte pas l'objectif du texte de synthèse.

Tous les textes sont mobilisés - **Pondération : 5-0**

Ce critère est exclusif : on lui attribuera 0 ou 5 points.

Les informations sélectionnées sont pertinentes à la question posée -  
**Pondération : 10-9-8-7-6-5-4-3-2-1-0**

Le correcteur évaluera le degré de pertinence des informations synthétisées par l'élève. Les points attribués se polariseront autour de trois notes repères : 10- 5 -0. Des notes intermédiaires sont toutefois envisageables.

- Le texte ne développe que les idées pertinentes à la question 10/10.
- Le texte cible développe quelques idées marginales, anecdotiques ou redondantes 5/10.
- Le texte développe majoritairement des idées marginales, anecdotiques et/ou redondantes 0/10.

La sélection des informations est complète - **Pondération : 10-9-8-7-6-5-4-3-2-1-0**

Les points seront attribués suivant la quantité d'informations pertinentes prises en compte dans le texte de l'élève.



## **LISTE DES IDÉES CONTENUES DANS LES DIFFÉRENTS DOCUMENTS**

### **TEXTE 1**

Les séries télévisées ont un pouvoir consolateur, une dimension psychothérapeutique :

- évasion du quotidien ;
- attachement aux personnages ;
- proximité des personnages : véracité, fragilité, problèmes similaires aux nôtres et résilience ;
- suspense ;
- pas de tabous.

### **TEXTE 2**

Les séries télévisées respectent trois paramètres qui garantissent leur succès : variété, continuité et surprise :

- variété des genres, des thèmes abordés, des trames narratives et complexité des personnages ;
- continuité : attachement aux personnages et accompagnement sur le long terme ;
- surprise : suspense et participation active du spectateur (réflexion, anticipation) ;
- proximité des personnages et attachement ;
- apprentissage en vue de résoudre des difficultés à venir ;
- mise en scène des grandes questions existentielles.

### **TEXTE 3**

Le travail des scénaristes et la construction du récit concourent à la fidélisation du public :

- accumulation de tensions avant chaque pause publicitaire ;
- construction codée ;
- mystère ;
- rebondissements et surprises dans un cadre familial ;
- richesse des personnages et variété des intrigues ;
- épisodes « spéciaux » ;
- proximité entre spectateurs et personnages ;
- gradation des enjeux ;
- exploitation de la mémoire à court terme et à long terme du spectateur ;
- rythmes parallèles des univers fictionnel et réel, qui finissent par s'entremêler ;
- dramaturgie étudiée ;
- capacité à susciter de l'intérêt.

## **DE FAÇON PLUS SYNTHÉTIQUE**

### **« Pourquoi les séries télévisées sont-elles tant appréciées ? »**

- Elles ont une dimension consolatrice, voire psychothérapeutique car :
  - elles permettent de s'évader du quotidien ;
  - les grands problèmes et les tabous y sont abordés ;
  - les téléspectateurs se reconnaissent dans les personnages et se consolent d'être imparfaits ;
  - les expériences vécues à l'écran aident à surmonter les obstacles de la vie réelle.
- Elles séduisent les spectateurs par :
  - leur variété (variété des thèmes abordés, genres et personnages) ;
  - la continuité de leurs histoires : elles s'inscrivent sur le long terme et évoluent au rythme de la vie réelle ; le spectateur y trouve des repères ;
  - l'effet de surprise : tout est calculé pour maintenir l'attention au-delà des pauses publicitaires. La dramaturgie est étudiée pour alimenter le suspense. Les rebondissements, l'évolution des personnages et l'attachement dont ils sont l'objet amènent le spectateur à anticiper la suite de l'histoire.

## 1.2. COMPRÉHENSION DES TEXTES SOURCES (FIDÉLITÉ AUX SOURCES)

La bonne compréhension des textes et la fidélité aux sources impliquent que la réponse ne comporte aucun élément susceptible de modifier le sens des textes du portefeuille de documents :

- déformations ;
- attributions erronées aux intervenants ;
- extrapolations ;
- omissions ou ajouts.

La réponse est fidèle au contenu des textes sources - **Pondération : 15-10-5-0**

Tout(e) déformation, attribution erronée, extrapolation, omission ou ajout sera sanctionné(e) de 5 points.

## APPRÉCIATION DES COMPÉTENCES D'ÉCRITURE

Deux pages sont consacrées à la planification de la synthèse sous la forme d'un écrit intermédiaire. Deux autres sont destinées à la rédaction de la réponse.

**L'objectif du texte de synthèse** est d'informer un destinataire du contenu de plusieurs textes traitant un même sujet. « Il s'agit de faire bref, de produire un texte écrit qui soit plus court que le matériau donné au départ et qui permettrait à un lecteur pressé de s'approprier l'essentiel du contenu de ce matériau sans devoir s'y référer personnellement. »

« Le rédacteur doit se garder d'exprimer ses idées ou opinions personnelles, voire de se laisser influencer par elles, dans la mesure où le contrat de communication qui le lie tacitement au destinataire pressé fictif repose sur une « éthique » de l'objectivité, de la complétude et de l'exactitude. [...] Les contenus sont linguistiquement reformulés, énoncés dans la langue du rédacteur.<sup>2</sup> »

## 1.3. REFORMULATION CONCISE

On s'assurera que l'élève n'a pas recopié de passages des textes sources sans les signaler entre guillemets et/ou sans en donner les références.

Des citations sont possibles si elles se justifient, mais elles doivent rester occasionnelles : la synthèse ne doit pas être constituée d'un copié-collé d'extraits.

Une reformulation synthétique se doit d'être concise. Il ne s'agit pas de paraphraser les textes sources sans en discerner les idées essentielles. Un texte qui reformule le contenu des documents sans en distinguer les informations essentielles sera sanctionné.

La concision s'illustre par :

- l'économie de mots, de locutions ;
- l'usage d'adjectifs et d'adverbes ;
- la justesse du vocabulaire ;
- l'absence de redondances et de répétitions...

Les idées sont reformulées - **Pondération : 4-2-0**

La présence d'un copié/collé non signalé sera sanctionnée de 2 points.

Le texte est concis - **Pondération : 4-3-2-1-0**

La concision se mesure dans le rapport entre la densité de l'information et le nombre de mots. Le correcteur évaluera le degré de concision du texte.

<sup>2</sup> D-G. BRASSART, « Remarques sur un exercice de lecture-écriture : la note de synthèse ou synthèse de documents », *Le français aujourd'hui*, N° 102, juin 1993, p. 95.

#### 1.4. NEUTRALITÉ DE L'ÉNONCIATION

Le rédacteur se garde de toute intervention ou ajout personnel. Il évite de s'impliquer dans son texte. En conséquence, il adopte une énonciation non marquée et évite l'emploi de modalisateurs susceptibles d'exprimer son avis personnel.

L'énonciation est non-marquée et distanciée - **Pondération : 5-3-0**

Le correcteur estimera le degré de distanciation de l'énonciation. Un texte parfaitement neutre se verra attribuer 5 points.

#### 1.5. ORGANISATION LOGIQUE DES IDÉES

Il convient ici d'évaluer la logique selon laquelle les différents éléments de réponse se trouvent organisés. Synthétiser, c'est, étymologiquement, « mettre ensemble », autrement dit intégrer les informations sélectionnées dans plusieurs sources en un nouveau texte cohérent.

Le texte produit doit adopter une structure adéquate :

- l'introduction reformule la question posée ;
- le développement répond à la question ;
- les divers points de vue et les informations exprimés dans les textes sources sont mis en réseau (approche comparative, confrontation).

La question est rappelée dans l'introduction - **Pondération : 2-0**

La réponse est structurée - **Pondération : 5-3-0**

Les informations des différents documents sont mises en réseau - **Pondération : 5-3-0**

Les points attribués aux trois niveaux de maîtrise reflèteront la manière dont chacun est respecté dans le texte.

#### 1.6. RESPECT DE LA LONGUEUR IMPOSÉE (ENTRE 200 ET 250 MOTS)

La consigne indique à l'élève le nombre de mots que devrait comporter la synthèse.

Le texte respecte la longueur imposée - **Pondération : 2-0**

Un élève peut produire un texte d'excellente qualité en moins de 100 mots. Un autre peut respecter 250 mots, mais ne pas être arrivé au terme de sa rédaction ou ne pas avoir tenu compte de tous les textes et informations apportées par les documents. Ce critère doit être appliqué avec souplesse.

### 2. COHÉRENCE TEXTUELLE

#### 2.1. PERTINENCE DE LA SEGMENTATION EN PARAGRAPHES ET DE LA CONNEXION

Le correcteur évaluera la logique de la division en paragraphes. Les connexions entre les paragraphes seront formulées explicitement ou seront implicites.

Le texte est pertinemment segmenté en paragraphes - **Pondération : 2-0**

Les connexions sont pertinentes - **Pondération : 2-0**

Ces niveaux de maîtrise sont exclusifs : chacun se verra attribuer 2 ou 0 point.

#### 2.2. CORRECTION DES ANAPHORES

Les connexions anaphoriques erronées seront sanctionnées. Elles peuvent être de divers types :

- erreurs lexicales (un pronom employé pour un autre ; deux termes considérés à tort comme synonymes) ;
- erreurs morphologiques (l'accord avec l'antécédent est incorrect) ;
- erreurs syntaxiques (il y a équivoque possible quant à l'antécédent)...

Les anaphores sont correctes - **Pondération : 4-3-2-1-0**

Le correcteur estimera le degré de correction anaphorique du texte.

### 3. RESPECT DES NORMES LINGUISTIQUES

#### 3.1. CORRECTION DE LA SYNTAXE

##### Construction de la phrase

Le correcteur sanctionnera :

- l'absence d'un mot essentiel à la phrase ;
- une rupture ou une maladresse de construction ;
- ...

##### Conjugaison

Le correcteur sanctionnera une erreur dans le choix du mode et du temps verbal ou de la forme conjuguée.

##### Correction des pronoms et des outils d'enchaînement au sein d'une phrase

Le correcteur sanctionnera :

- l'utilisation erronée d'un pronom ;
- l'utilisation erronée d'un marqueur d'enchaînement ;
- ...

##### Pondération : 10-9-8-7-6-5-4-3-2-1-0

Une erreur (de construction de phrase, de conjugaison, de correction des pronoms et des outils d'enchaînement) sera sanctionnée d'un point.

#### 3.2. CORRECTION DE LA PONCTUATION

La ponctuation relève de la sensibilité particulière du rédacteur. Un même texte peut ainsi être ponctué de diverses manières.

##### Le texte est correctement ponctué - Pondération : 2-1-0

Une erreur flagrante sera sanctionnée d'un point.

#### 3.3. CORRECTION DU LEXIQUE

Le correcteur sanctionnera :

- l'utilisation non pertinente d'un terme ;
- l'imprécision des mots ;
- les répétitions injustifiées ;
- l'emploi d'un mot appartenant au langage familier.

##### LE LEXIQUE EST PRÉCIS ET ADÉQUAT - PONDÉRATION : 3-2-1-0

Deux erreurs seront sanctionnées d'un point. Les demi-points ne seront pas pris en compte.

### 3.4 CORRECTION DE L'ORTHOGRAPHE

Le correcteur évaluera l'orthographe avec bon sens, en se référant à son expérience. Il convient de ne pas sanctionner plusieurs fois la même faute d'orthographe d'usage et d'attribuer une importance relative à certaines erreurs.

99 % de formes correctes - Pondération : 10
98 % de formes correctes - Pondération : 9 à 8
97 % de formes correctes - Pondération : 7 à 5
96 % de formes correctes - Pondération : 4 à 3
95 % de formes correctes - Pondération : 2 à 0

Pour calculer le pourcentage de formes correctes, on peut utiliser la formule suivante :

$$\frac{\text{Nombre total de mots} - \text{Nombre d'erreurs} \times 100}{\text{Nombre total de mots}}$$

## PROCÉDURES DE RÉOLUTION SOLLICITÉES DANS CETTE ÉPREUVE

	1	2	3	4
Question ouverte	x	x	x	x
Lecture sélective			x	x
Dégager / sélectionner des informations explicites	x	x	x	x
Inférer des informations implicites	x		x	x
Comparer des informations issues de plusieurs documents			x	x
Citer, relever, recopier des éléments du texte	x			
Reformuler des éléments du texte	x	x	x	x
Inférer la réponse	x		x	x

# GRILLES D'ÉVALUATION

## GRILLE D'ÉVALUATION - COMPRÉHENSION À LA LECTURE

### PARTIE 1

Questions	Points		
1. L'article de Pascale Senk aborde la dimension consolatrice des séries télévisées. Citez 5 raisons différentes invoquées dans le document 1.	/10		
2. Complétez le tableau suivant sur la base du document 2.	/14		
3. « L'attachement des fans aux séries est dû à un cocktail», (Marc Zaffran). Ce cocktail combine la variété, la surprise et la continuité. Résumez ce qu'en disent les docs 2 et 3 en complétant le tableau ci-dessous.	/16		
		<b>TOTAL</b>	
		/40	

# GRILLE D'ÉVALUATION COMPRÉHENSION À LA LECTURE ET RÉPONSE SYNTHÉTIQUE À UNE QUESTION

## PARTIE 2

Critère	Indicateur	Niveau de maîtrise	Pondération	Compétences de LECTURE (/40)	Compétences d'ÉCRITURE
<b>Respect de l'intention et du genre : réponse synthétique à une question</b>	Pertinence et complétude des informations sélectionnées (/25)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Tous les textes sont mobilisés</li> <li>Les informations sélectionnées sont pertinentes à la question posée</li> <li>La sélection des informations est complète</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>5-0</li> <li>10-9-8-7-6-5-4-3-2-1-0</li> <li>10-9-8-7-6-5-4-3-2-1-0</li> </ul>		
	Compréhension des textes sources et fidélité aux sources (/15)	La réponse est fidèle au contenu des textes sources : 0, 1, 2 ou 3 erreurs	15-10-5-0		
	Reformulation concise (/8)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les idées sont reformulées : 0, 1 ou 2 copiés/collés</li> <li>Le texte est concis</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>4-2-0</li> <li>4-3-2-1-0</li> </ul>		
	Neutralité de l'énonciation (/5)	L'énonciation est non marquée et distanciée	5-3-0		
	Organisation logique des idées (/12)	<ul style="list-style-type: none"> <li>La question est rappelée dans l'introduction</li> <li>La réponse est structurée</li> <li>Les informations des différents documents sont mises en réseau</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>2-0</li> <li>5-3-0</li> <li>5-3-0</li> </ul>		
	Respect de la longueur imposée (entre 200 et 250 mots) (/2)	Le texte respecte la longueur imposée	2-0		
	<b>Sous-total</b>			<b>/67</b>	
<b>Cohérence textuelle</b>	Pertinence de la segmentation en paragraphes et de la connexion (/4)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Le texte est pertinemment segmenté en paragraphes</li> <li>Les connexions sont pertinentes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>2-0</li> <li>2-0</li> </ul>		
	Correction des anaphores (/4)	Les anaphores sont correctes	4-3-2-1-0		
	<b>Sous-total</b>				
<b>Respect des normes linguistiques</b>	Correction de la syntaxe (/10)	<ul style="list-style-type: none"> <li>Les phrases sont correctement construites</li> <li>Les formes verbales sont correctement conjuguées</li> <li>Les pronoms et les marqueurs d'enchaînement sont correctement employés</li> </ul>	10-9-8-7-6-5-4-3-2-1-0		
	Correction de la ponctuation (/2)	Le texte est correctement ponctué	2-1-0		
	Correction du lexique (/3)	Le lexique est précis et adéquat	3-2-1-0		
	Correction de l'orthographe (/10)	Il convient de ne pas sanctionner plusieurs fois la même erreur en orthographe d'usage. <ul style="list-style-type: none"> <li>99 % de formes correctes</li> <li>98 % de formes correctes</li> <li>97 % de formes correctes</li> <li>96 % de formes correctes</li> <li>95 % de formes correctes</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>10</li> <li>9 à 8</li> <li>7 à 5</li> <li>4 à 3</li> <li>2 à 0</li> </ul>		
	<b>Sous-total</b>				
<b>TOTAL</b>			<b>/100</b>		



**Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère  
Administration générale de l'Enseignement**

Boulevard du Jardin Botanique, 20-22 – 1000 Bruxelles

Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère

[www.fw-b.be](http://www.fw-b.be) – 0800 20 000

Impression : Antilope - [info@antilope.be](mailto:info@antilope.be)

Graphisme : MO - [maria.bouras@cfwb.be](mailto:maria.bouras@cfwb.be)

Juin 2015

Le Médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie-Bruxelles

Rue Lucien Namèche, 54 – 5000 NAMUR

0800 19 199

[courrier@mediateurcf.be](mailto:courrier@mediateurcf.be)

Éditeur responsable : Jean-Pierre HUBIN, Administrateur général

La « Fédération Wallonie-Bruxelles » est l'appellation désignant usuellement la « Communauté française » visée à l'article 2 de la Constitution



ÉPREUVE EXTERNE COMMUNE

# CESS2015

**FRANÇAIS**

**DOSSIER DE L'ENSEIGNANT**



# SOMMAIRE

Introduction .....	3
Les épreuves .....	3
Documents des épreuves .....	3
Description des épreuves .....	4
Choix des sujets .....	4
Modalités de passation .....	4
Modalités de correction .....	5
Encodage et calcul des résultats.....	6
Modalités de réussite.....	6
Envoi des résultats.....	7
Confidentialité des résultats .....	7
Retour qualitatif sur l'épreuve.....	7
Contacts utiles .....	8

## GROUPE DE TRAVAIL

Le groupe de travail chargé d'élaborer les épreuves est composé de :

- Maud CROES, professeure ;
- Philippe DELFOSSE, inspecteur général de l'enseignement secondaire ;
- Vincent GERARDY, inspecteur ;
- Roland GERSTMANS, inspecteur coordonnateur et président du groupe ;
- Geneviève GILBERT, conseillère pédagogique ;
- Françoise GOFFIN, inspectrice et vice-présidente du groupe ;
- Françoise GOSSELIN, conseillère pédagogique ;
- Evelyne GOTTO, conseillère pédagogique ;
- Sabine RAZEE, chargée de mission ;
- Despina SARIGIANNIS, professeure ;
- Christine VANDERHAEGHE, conseillère pédagogique ;
- Anne VERHAEREN, professeure ;
- Dominique VILAIN, inspectrice.

# INTRODUCTION

Les épreuves externes communes au terme de la dernière année de l'enseignement secondaire (anciennement intitulées TESS) sont pour la première fois, cette année, obligatoires dans tous les établissements scolaires en Fédération Wallonie-Bruxelles. Elles évaluent la maîtrise d'une partie des compétences décrites dans les compétences terminales, pour deux disciplines : le français et l'histoire.

Leur mise en place répond à une nécessité d'évaluer et de certifier les élèves sur une même base. Elles ont donc lieu simultanément dans toutes les classes, selon des modalités communes à tous les établissements. Les consignes, les modalités de passation et les critères de correction sont communs à tous les élèves. Le respect de ces conditions est placé sous la responsabilité de la direction et des professeurs.

En français, les épreuves évaluent deux compétences : la compréhension à la lecture de textes à visée informative et la réponse synthétique à une question.

Le texte attendu sera une réponse synthétique impliquant la sélection et la mise en relation des informations pertinentes à la question. La synthèse n'est pas une succession de résumés. Elle compare et confronte les contenus de tous les documents. Elle les réorganise en paragraphes.

Son introduction rappellera la question. Le corps du texte reformulera, de façon concise et sans avis personnel, les réponses apportées par les différents documents. La cohérence textuelle et les normes linguistiques seront prises en compte.

L'épreuve de transition est destinée aux élèves de 6<sup>e</sup> année de l'enseignement général et de l'enseignement technique et artistique de transition.

L'épreuve de qualification est destinée aux élèves de 6<sup>e</sup> année de l'enseignement technique et artistique de qualification et de 7<sup>e</sup> année de l'enseignement professionnel.

## LES ÉPREUVES

### DOCUMENTS DES ÉPREUVES

Ce dossier présente toutes les informations nécessaires au bon déroulement des épreuves pour les sections de transition et de qualification. Il peut être distribué aux enseignants dès réception des documents dans l'école. Les sujets des épreuves ne pourront être communiqués aux élèves avant l'épreuve.

Les paquets seront ouverts le jour de la passation, au plus tôt une heure avant le début de l'épreuve.

Chaque paquet contient :

- 10 exemplaires du *Questionnaire* ;
- 10 exemplaires du *Portefeuille de documents* ;
- 1 exemplaire du *Guide de correction*.

# DESCRIPTION DES ÉPREUVES

Ces épreuves ne prétendent pas à l'exhaustivité en matière d'évaluation des compétences de lecture et d'écriture. Elles évaluent spécifiquement la compréhension à la lecture d'un portefeuille de textes à visée informative et la réponse synthétique à une question.

Elles sollicitent toutes deux divers modes de lecture : la lecture intégrale, globale, analytique et sélective incluant la compréhension d'informations explicites et implicites. La réponse synthétique à une question implique par ailleurs la sélection et la mise en relation des informations.

**L'épreuve de l'enseignement de transition comporte une seule partie** : la rédaction d'une synthèse en réponse à une question.

**L'épreuve de l'enseignement de qualification comporte deux parties** : la première consiste en un questionnaire. Sa résolution doit permettre à l'étudiant de s'approprier le contenu des textes et de déterminer les idées qu'il développera **ensuite** dans la synthèse.

## CHOIX DES SUJETS

### L'ÉPREUVE DE TRANSITION

Dans les domaines du cinéma, des arts de la scène ou de la musique, de nombreux mouvements culturels voient le jour dans notre pays et témoignent de la vitalité de notre culture. Depuis longtemps, la bande dessinée belge rayonne dans le monde : elle symbolise une incertaine identité. Mais qu'en est-il des Lettres ? L'épreuve de transition s'inscrit dans une réflexion sur la question de la spécificité de la littérature belge.

### L'ÉPREUVE DE QUALIFICATION

L'épreuve de qualification porte, elle aussi, sur un fait culturel contemporain. Elle convie les étudiants à une réflexion critique sur la thématique des séries télévisées et sur les raisons de leur succès. Longtemps envisagées comme de la sous-culture, les séries télévisées sont en effet considérées aujourd'hui comme un phénomène culturel incontestable et certaines font même l'objet d'études à l'université.

## MODALITÉS DE PASSATION

Les épreuves de français se déroulent dans toutes les écoles au cours de la matinée du lundi 15 juin 2015. L'heure du début de chaque épreuve et le temps de récréation relèvent de la liberté de chaque chef d'établissement. Le temps prévu pour l'épreuve externe est de trois périodes de 50 minutes, mais il est conseillé d'appliquer cette directive avec bon sens. Les documents sont répartis entre les enseignants des classes concernées une heure avant le début de la passation.

Le local de passation doit impérativement être neutre. Les supports, affiches, panneaux susceptibles d'aider les élèves à répondre aux questions de l'épreuve seront préalablement enlevés.

Le chef d'établissement prend les dispositions nécessaires afin que les épreuves ne soient en aucun cas diffusées, ni à l'équipe éducative, ni aux élèves avant le jour de passation.

Des dictionnaires et des grammaires doivent être mis à la disposition des élèves pendant la passation.

Seules les réponses transcrites sur le questionnaire sont prises en considération.

Le professeur distribue les deux livrets destinés aux élèves et veille à ce qu'ils lisent attentivement la consigne générale figurant au début du livret *Questionnaire*.

## MODALITÉS DE CORRECTION

Le guide de correction donne toutes les indications nécessaires à la correction des copies. La grille d'évaluation est accessible sur [www.enseignement.be/cess](http://www.enseignement.be/cess) depuis janvier 2015.

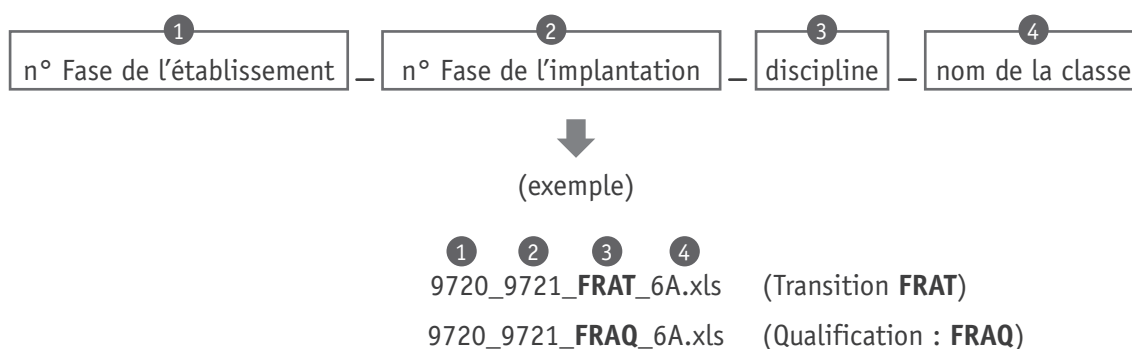
Le respect des consignes de correction de l'épreuve est placé sous la responsabilité du Pouvoir Organisateur qui peut le déléguer au chef d'établissement.

# ENCODAGE ET CALCUL DES RÉSULTATS

Le calcul des résultats s'effectue automatiquement en encodant les points de chaque élève dans une grille. Il s'agit d'encoder les points par indicateur dans une grille de type « Excel » de manière à ce que le score global de chaque élève soit calculé automatiquement par le fichier. L'utilisation de la grille permet à l'enseignant d'obtenir les scores détaillés de chaque élève.

Les fichiers d'encodage ont été envoyés par mail sur la boîte administrative de l'école [ecXXX@adm.cfwb.be](mailto:ecXXX@adm.cfwb.be) (XXX correspond au numéro FASE de l'établissement). Avant la passation, le chef d'établissement les transmet aux enseignants.

Ce fichier sera enregistré sous le nom :



Cette opération sera répétée pour **chacune des classes**.

**Il convient de compléter un fichier par classe.**

L'utilisation du fichier est simple. Il prévoit la détection immédiate d'éventuelles erreurs commises lors de l'encodage des résultats des élèves. Seul l'onglet « Encodage des réponses Es » est à compléter.

## MODALITÉS DE RÉUSSITE

La décision d'octroi du Certificat d'Enseignement Secondaire Supérieur à l'élève est basée sur les résultats obtenus à l'épreuve externe en ce qui concerne la compétence ciblée dans la discipline évaluée, et sur les résultats aux évaluations internes en ce qui concerne les autres compétences relatives à la discipline.

La pondération de l'épreuve par rapport aux autres compétences est laissée à l'appréciation du Conseil de classe.

La note de l'épreuve externe est établie sur un total de 100 points. En appliquant une règle de trois, chaque établissement peut lui donner sa valeur dans la note globale.

En cas de réussite à l'épreuve externe, le Conseil de classe considère que l'élève a atteint la maîtrise de la compétence visée dans la discipline évaluée.

Le conseil de classe peut estimer que l'élève qui n'a pas satisfait ou qui n'a pas pu participer à l'épreuve maîtrise les compétences et les savoirs visés. Il doit alors fonder sa décision sur le dossier de l'élève.

Les conditions de réussite prévues par le règlement des études du pouvoir organisateur restent pleinement d'application.

# ENVOI DES RÉSULTATS

Une fois l'encodage terminé, il convient de transmettre les fichiers Excel à la direction. Cette dernière se chargera de les envoyer par courriel à l'Administration pour le **26 juin 2015** au plus tard en fonction de la localisation de l'établissement (tableau ci-dessous).

Province/Région	Email	Agents	Téléphone
Hainaut	<a href="mailto:guy.quintard@cfwb.be">guy.quintard@cfwb.be</a>	Guy Quintard Virginie Thiry	02/690 82 23 02/690 80 93
Liège	<a href="mailto:yana.charlier@cfwb.be">yana.charlier@cfwb.be</a>	Yana Charlier Noëlle Mahy	02/690 80 37 02/690 82 11
Luxembourg	<a href="mailto:leopold.kroemmer@cfwb.be">leopold.kroemmer@cfwb.be</a>	Léopold Kroemmer Nathalie Delvigne	02/690 82 12 02/690 82 14
Brabant wallon	<a href="mailto:leopold.kroemmer@cfwb.be">leopold.kroemmer@cfwb.be</a>	Léopold Kroemmer Nathalie Delvigne	02/690 82 12 02/690 82 14
Namur	<a href="mailto:leopold.kroemmer@cfwb.be">leopold.kroemmer@cfwb.be</a>	Léopold Kroemmer Nathalie Delvigne	02/690 82 12 02/690 82 14
Bruxelles-Capitale	<a href="mailto:katenda.bukumbabu@cfwb.be">katenda.bukumbabu@cfwb.be</a>	Katenda Bukumbabu Sabine Razée	02/690 82 20 02/690 82 26

## CONFIDENTIALITÉ DES RÉSULTATS

Conformément à l'article 36/8 du décret du 2 juin 2006 relatif à l'évaluation externe des acquis des élèves de l'enseignement obligatoire et au certificat d'études de base au terme de l'enseignement primaire, les résultats obtenus à l'épreuve certificative externe commune ne peuvent permettre aucun classement des élèves ou des établissements scolaires. Il est interdit d'en faire état, notamment à des fins de publicité ou de concurrence entre établissements.

Les membres du personnel et les pouvoirs organisateurs des établissements scolaires qui ont connaissance des résultats obtenus à l'épreuve externe commune sont tenus à cet égard par le secret professionnel. En cas d'infraction, l'article 458 du Code Pénal s'applique.

Le non-respect de l'interdiction de divulgation constitue une pratique déloyale au sens de l'article 41, alinéa 2 de la loi du 29 mai 1959 modifiant certaines dispositions de la législation de l'enseignement.

## RETOUR QUALITATIF DE L'ÉPREUVE

Un questionnaire sera mis à la disposition des enseignants et des directions. Ils sont invités à le compléter et à le renvoyer à l'Administration pour le **10 juillet 2015 au plus tard**.

# CONTACTS UTILES

## Pour une question d'ordre logistique

- **Iris Vienne**  
Service général du Pilotage du Système éducatif  
02/690 81 91  
[iris.vienne@cfwb.be](mailto:iris.vienne@cfwb.be)

## Pour une question relative à la correction de l'épreuve

- **Permanence pour le français : 02/690 80 29**  
Les lundi 15 juin de 13h à 16h, mardi 16 juin et mercredi 17 juin de 9h à 12h et de 13h à 16h

## Pour une question relative à l'utilisation de la grille d'encodage

- **Katenda Bukumbabu**  
Service général du Pilotage du Système éducatif  
02/690 82 20  
[katenda.bukumbabu@cfwb.be](mailto:katenda.bukumbabu@cfwb.be)
- **Léopold Kroemmer**  
Service général du Pilotage du Système éducatif  
02/690 82 12  
[leopold.kroemmer@cfwb.be](mailto:leopold.kroemmer@cfwb.be)

## Pour tout autre question ou commentaire

[cess@cfwb.be](mailto:cess@cfwb.be)

## INFORMATIONS ÉPREUVE CESS 2016

La circulaire relative aux dates de passation des épreuves externes certificatives et non certificatives pour l'année scolaire 2015-2016 paraîtra au plus tard en juin 2015. Elle annonce :

- les dates de passation ;
- les compétences évaluées.

Cette circulaire est accessible sur le site [www.enseignement.be/cess](http://www.enseignement.be/cess) (rubrique Cadre légal)



**Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère  
Administration générale de l'Enseignement**  
Boulevard du Jardin Botanique, 20-22 – 1000 Bruxelles  
Fédération Wallonie-Bruxelles / Ministère  
[www.fw-b.be](http://www.fw-b.be) – 0800 20 000  
Impression : Antilope - [info@antilope.be](mailto:info@antilope.be)  
Graphisme : MO - [maria.bouras@cfwb.be](mailto:maria.bouras@cfwb.be)  
Juin 2015

Le Médiateur de la Wallonie et de la Fédération Wallonie-Bruxelles  
Rue Lucien Namèche, 54 – 5000 NAMUR  
0800 19 199  
[courrier@mediateurcfwb.be](mailto:courrier@mediateurcfwb.be)

Éditeur responsable : Jean-Pierre HUBIN, Administrateur général

La « Fédération Wallonie-Bruxelles » est l'appellation désignant usuellement la « Communauté française » visée à l'article 2 de la Constitution